

مارال یغمائیان

نویسنده: هوگو پینکستر بور

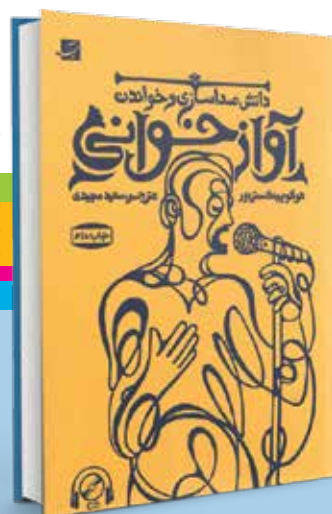
مترجم: سعید مجیدی

تعداد صفحات: ۱۹۶

قطع وزیری

نشر آبان، چاپ دوم ۱۳۹۵

شماره تماس: ۰۲۱-۶۶۹۵۵۰۱۲



صدای خوانی

خواندن» در زمره این کتاب‌هاست که ترجمه آن را سعید مجیدی انجام داده است. وی که خود از دبیران باسابقه هنر و به چندین هنر آراسته است، کتاب را پس از تغییر کتاب‌های درسی بر اساس نیاز آموزش دبیران انتخاب و به ترجمه آن مبادرت کرده است. آشنایی مجیدی با هنرهای آوایی در او ظرفیت خوبی را برای ترجمه کتاب و اصطلاحات تخصصی آن فراهم آورده و از این بابت باید گفت او کتاب خوش‌خوانی را برای علاقه‌مندان و دبیران هنر تدارک دیده است تا بتواند بخشی از خلأ آموزشی در هنرهای آوایی را پر کند. کتاب دارای ۱۰ فصل با این عنوان‌هاست؛ ۱. خواننده کیست؟ ۲. نگاهی گذرا به اندام‌های صوتی ۳. آموزش خواندن ۴. خوب خواندن ۵. رجیسترهای صدای انسان ۶. گستره‌ها و گونه‌های صدا ۷. مراقبت از صدا ۸. خوانش اشعار ۹. میکروفون‌ها و افکت‌ها و ۱۰. نگاهی به گذشته.

مترجم در مقدمه خود آورده است: «هستند هنرجویان هوشمند و کنجکاو که با جدیت در پی رشد کیفیت صدای خویش‌اند، خوانندگانی با پرسش‌های بسیاری از این دست روبه‌رو هستند که، چگونه می‌توان صدای ویژه خود را تولید کرد؟ صداسازی و تمریناتش چیست؟ و چه نقشی در رشد و بهبود کیفیت صدا دارد؟ سلفژ چه تأثیری در رشد و پرداخت پرورش خوانندگی دارد؟ تکنیک خواندن چیست؟ گستره‌های صدا کدام‌اند؟ و جای صدای من در کدام گستره قرار

بعد از اینکه کتاب‌های هنر دوره راهنمایی مورد بازبینی و تجدید تألیف قرار گرفت، مبحث «هنرهای آوایی» نیز به این کتاب‌ها اضافه شد. واقعیت این بود که برای تدریس هنرهای آوایی همکاران و دبیران هنر آموزش‌های لازم را ندیده بودند و این مشکلی بود که به کرات توسط دبیران تذکر داده می‌شد. این مشکل بدیهی بود، زیرا در سرفصل‌های رشته هنر در مراکز تربیت‌معلم سابق و نیز در مراکز آموزش عالی فرهنگیان، درس آشنایی با مبانی موسیقی تدریس نمی‌شد. در جشنواره‌های تدریس برتر نیز، دروسی مانند «ریتم» در پایه هفتم از فروغ آن‌چنانی برخوردار نبود و تنها دبیرانی که به شکل خودجوش و بیرون از پیکره آموزش و پرورش به اکتساب هنرهای آوایی پرداخته بودند می‌توانستند از عهده تدریس این درس برآیند. حال، با گذشت ۵ سال از تألیف این کتاب‌ها آرام‌آرام دبیران خود را به این حوزه نزدیک کرده‌اند؛ اگرچه این مسئله، همچنان به‌عنوان یک مشکل آموزشی در درس هنر وجود دارد. متأسفانه هنوز هم برای این درس زمینه‌سازی لازم نشده است و در دانشگاه فرهنگیان و پردیس‌های مختلف آن خلأ آموزش هنرهای آوایی و از جمله موسیقی و آشنایی با مبانی آن احساس می‌شود. در چنین شرایطی تنها می‌توان به منابعی رجوع کرد که به سعی و اهتمام اهالی موسیقی به رشته تألیف یا ترجمه و تحریر درمی‌آید و با همه دشواری‌های چاپ به مرحله طبع می‌رسد. کتاب «دانش صداسازی و



دارد؟ چگونه باید از صدای خود مراقبت کرد؟ آیا هر خواننده خوبی می‌تواند معلم خوبی نیز باشد؟ و ... و نیازمند کمک و راهنمایی می‌باشند. پاسخ پرسش‌ها و نکات فنی بسیار دیگری را که من به‌عنوان یک هنرجوی آواز سال‌ها در پی‌اش بودم به‌آسانی در این کتاب یافته‌ام و آن را پس از جست‌وجو و مقایسه چند کتاب مختلف در همین زمینه، برای ترجمه برگزیدم». در مورد ویژگی‌های کتاب و به‌ویژه مخاطبان مترجم معتقد است: «از آنجاکه این کتاب دانش خواندن برای تمامی خوانندگان در هر سطح و سبکی است و کتاب دستور یا روش چگونه خواندن و پرورش صدا در یک سبک و یا شیوه خاص نیست، بی‌شک برای تمامی خوانندگان مفید خواهد بود. درنهایت می‌توان گفت که با دانش و روش آموزش علمی و درست می‌توان به صداهایی یگانه و خلاق در خواندن دست یافت». همراه با کتاب سی‌دی ضمیمه نیز می‌باشد و راهنمایی‌های عینی و عملی را در بر دارد. با این مقدمات و با توجه به نیاز دبیران هنر به درون‌مایه این کتاب، به نظر می‌رسد یکی از منابع مفید برای غنی ساختن فرهنگ و هنر و درس‌های هنرهای آوایی فراهم آمده باشد. لذا مطالعه این اثر پیشنهاد می‌شود. به همین سان از اهتمام شایسته دبیر دبیرستان‌های تهران آقای مجیدی برای به نتیجه رساندن ترجمه این اثر تقدیر و تشکر به عمل می‌آید.